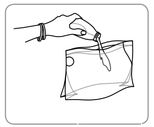

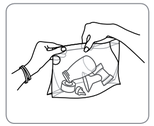

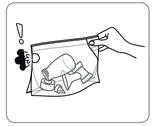

en

INSTRUCTIONS FOR USE
EASY CLEAN MICROWAVE BAG

Instructions for use

1. Clean all parts after use with warm soapy water and rinse them with clean water.
2. Add 60 ml (2 ounces) of water to the bag.
3. Place the parts to be steam-cleaned in the bag. Seal the bag tightly with the pressure fastening.
4. Place the bag in the centre of the microwave.
5. Set the microwave to the correct power and time and start it:
   - 1.5 minutes at > 1100 W
   - 3 minutes at 800 – 1100 W
   - 5 minutes at 600 – 750 W
6. Open the microwave when it has finished and let the bag cool down for at least 2 minutes.
7. Pick up the bag using the safe grip and remove it from the microwave.
8. Hold the bag away from you and carefully pour out the remaining water through the steam vent.
9. Open the bag and remove the steam-cleaned parts.
10. The bag can be used up to 20 times. Tick a box after each use so you can check how many times are left.

Warnings

- Always add at least 60 ml (2 ounces) of water to the bag to avoid damaging the parts.
- Do not overfill the bag.
- Do not place the bag into the microwave on a metal rack.
- Do not exceed the stated times for steam cleaning to prevent the parts from damage.
- If the microwave does not have a turntable, turn the bag halfway through.
- **Caution: when removing the bag from the microwave and opening it, hot steam or water may escape.**
- Only use the bag with items deemed suitable for microwaving.
- Do not use the bag in a conventional oven and do not grill it.
- Store the bag out of the reach of children.
- To prevent limescale, you can add a drop of citric acid.
- Certain parts may discolour when used. This has no effect on their function.
- Follow the instructions for the microwave.

de

GEBRAUCHSANWEISUNG
EASY CLEAN MIKROWELLEN BEUTEL

Anwendung

1. Reinigen Sie alle Teile sofort nach Verwendung mit warmem Seifenwasser und spülen Sie sie mit klarem Wasser.
2. Füllen Sie 60 ml (2 oz) Wasser in den Beutel.
3. Legen Sie die Teile, die dampfgereinigt werden, in den Beutel. Schliessen Sie den Beutel gut mit dem Druckverschluss.
4. Stellen Sie den Beutel in die Mitte der Mikrowelle.
5. Stellen Sie die passende Wattleistung und Dauer ein und starten Sie die Mikrowelle:
   - 1,5 Minuten bei > 1100 W
   - 3 Minuten bei 800 – 1100 W
   - 5 Minuten bei 600 – 750 W
6. Öffnen Sie die Mikrowelle nach Ablauf der Zeit und lassen Sie den Beutel mind. 2 Minuten abkühlen.
7. Fassen Sie den Mikrowellenbeutel am Safe Grip und nehmen Sie ihn aus der Mikrowelle.
8. Halten Sie den Beutel von sich weg und giessen Sie das restliche Wasser vorsichtig durch das Dampfventil ab.
9. Öffnen Sie den Beutel und entnehmen Sie die dampfgereinigten Teile.
10. Der Beutel kann bis zu 20 Mal verwendet werden. Kreuzen Sie zu Ihrer eigenen Kontrolle nach jeder Verwendung ein Kästchen an.

Warnhinweise

- Füllen Sie den Beutel immer mit mindestens 60 ml (2 oz) Trinkwasser, da ansonsten Teile beschädigt werden können.
- Den Beutel nicht überfüllen.
- Den Beutel in der Mikrowelle nie auf das Metallgitter stellen.
- Die vorgegebene Dampfreinigungsdauer nicht überschreiten, die Teile können ansonsten verformt werden.
- Falls die Mikrowelle keinen Drehteller hat, wenden Sie den Beutel nach der Hälfte der Zeit.
- **Vorsicht: Beim Herausnehmen und Öffnen des Beutels kann heisser Dampf oder Wasser entweichen.**
- Den Beutel nur mit mikrowellenbeständigen Teilen verwenden.
- Den Beutel nicht im Backofen oder mit Grillfunktion verwenden.
- Den Beutel nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Um Kalkablagerungen zu verhindern, kann ein Tropfen Zitronensäure hinzugegeben werden.
- Eine Verfärbung gewisser Teile bei der Anwendung ist möglich. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktion.
- Die Gebrauchsanweisung der Mikrowelle befolgen.

fr

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
EASY CLEAN SACHET POUR MICRO-ONDES

Emploi

1. Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces avec de l'eau chaude et du savon, puis les rincer à l'eau claire.
2. Remplir le sachet avec 60 ml d'eau (2 oz.).
3. Disposer dans le sachet les pièces à nettoyer à la vapeur. Bien refermer le sachet à l'aide de la fermeture à pression.
4. Placer le sachet au centre du micro-ondes.
5. Ajuster la puissance en watts et la durée, puis mettre le micro-ondes en marche:
   - 1,5 min. pour > 1100 w
   - 3 min. entre 800 et 1100 w
   - 5 min. entre 600 et 750 w
6. Une fois le temps écoulé, ouvrir le micro-ondes et laisser refroidir le sachet au moins 2 minutes avant de le sortir.
7. Retirer le sachet du micro-ondes par la poignée de sécurité.
8. Tenir le sachet à distance et vider avec précaution le reste d'eau par la vanne de prise de vapeur.
9. Ouvrir le sachet et en retirer les pièces nettoyées à la vapeur.
10. Le sachet peut être utilisé jusqu'à 20 fois au maximum. Après chaque utilisation, cocher une case pour l'autocontrôle.

Avertissements

- Remplir le sachet avec 60 ml (2 oz.) d'eau potable au minimum sous peine d'endommager les pièces.
- Ne pas trop remplir le sachet.
- Ne jamais placer le sachet sur la plaque métallique du micro-ondes.
- Ne pas dépasser la durée de nettoyage prescrite sous peine de déformer les pièces.
- Si le micro-ondes n'a pas de plateau tournant, retourner le sachet à la moitié du temps.
- **Attention: lors du retrait et de l'ouverture du sachet, de l'eau ou de la vapeur brûlante peuvent s'en échapper.**
- Utiliser le sachet uniquement pour des pièces résistantes au micro-ondes.
- Ne pas utiliser le sachet dans un four ou avec la fonction grill.
- Conserver le sachet hors de portée des enfants.
- Pour prévenir les dépôts calcaires, il est possible de rajouter une goutte d'acide citrique.
- Une décoloration de certaines pièces peut résulter de l'utilisation. Cela n'entrave en aucun cas leur bon fonctionnement.
- Respecter les instructions d'utilisation du micro-ondes.

it

ISTRUZIONI PER L'USO
EASY CLEAN SACCA PER MICROONDE

Impiego

1. Lavare tutte le parti subito dopo l'uso con acqua calda e sapone e sciacquare.
2. Riempire la sacca con 60 ml di acqua.
3. Inserire nella sacca le parti da pulire a vapore e sigillare con la chiusura a pressione.
4. Posizionare la sacca al centro del microonde.
5. Impostare i corretti valori di potenza e durata e avviare il microonde:
   - 1,5 minuti per > 1100 W
   - 3 minuti per 800 – 1100 W
   - 5 minuti per 600 – 750 W
6. Allo scadere del tempo impostato aprire il microonde e lasciare raffreddare la sacca per almeno 2 minuti.
7. Estrarre la sacca dal microonde utilizzando l'impugnatura Safe Grip.
8. Tenere la sacca a debita distanza e svuotare con attenzione l'acqua residua attraverso la valvola a vapore.
9. Aprire la sacca ed estrarre le parti pulite a vapore.
10. Ogni sacca è riutilizzabile fino a 20 volte. Dopo ciascun uso barrare una casella per tenere traccia degli impieghi.

Avvertenze speciali

- Riempire sempre la sacca con almeno 60 ml di acqua potabile per non danneggiare le parti.
- Evitare riempimenti eccessivi.
- Non collocare mai la sacca sulla griglia metallica nel microonde.
- Non superare la durata stabilita per la pulizia a vapore per evitare deformazioni delle parti.
- In assenza del piatto girevole, girare la sacca a metà del tempo di pulizia.
- **Attenzione: durante l'estrazione e l'apertura della sacca può fuoriuscire vapore o acqua a temperatura molto elevata.**
- Utilizzare la sacca solo con parti resistenti al microonde.
- Non utilizzare la sacca nel forno tradizionale o con la funzione griglia.
- Conservare la sacca fuori dalla portata dei bambini.
- L'aggiunta di una goccia di acido citrico previene la formazione di depositi calcarei.
- Alcune parti possono scolorire con l'uso, senza pregiudicare la loro funzionalità.
- Seguire le istruzioni per l'uso del microonde.

es

INSTRUCCIONES DE USO
EASY CLEAN BOLSA PARA MICROONDAS

Uso

1. Limpie inmediatamente todos los objetos tras su uso con agua caliente con jabón y aclare con agua limpia.
2. Vierta 60 ml (2 onzas) de agua en la bolsa.
3. Meta en la bolsa los objetos a limpiar por vapor. Cierre la bolsa correctamente con el cierre a presión.
4. Coloque la bolsa en el centro del microondas.
5. Configure la potencia y duración adecuadas e inicie el proceso:
   - 1,5 minutos a más de 1100 W
   - 3 minutos a 800-1100 W
   - 5 minutos a 600-750 W
6. Abra el microondas al terminar el proceso y deje enfriar la bolsa al menos 2 minutos.
7. Tome la bolsa para microondas por la sujeción segura y extráigala del microondas.
8. Mantenga la bolsa alejada y vierta con cuidado el agua sobrante a través de la salida de vapor.
9. Abra la bolsa y extraiga los objetos limpiados por vapor.
10. La bolsa se puede usar hasta 20 veces. Para control personal, marque una casilla tras cada uso.

Aviso de seguridad

- Llene siempre la bolsa con al menos 60 ml (2 onzas) de agua potable; en caso contrario, los objetos pueden verse dañados.
- No llenar demasiado la bolsa.
- No colocar nunca la bolsa sobre la rejilla del microondas.
- No superar la duración indicada de limpieza por vapor; en caso contrario, los objetos podrían deformarse.
- Si el microondas no tiene plato giratorio, dé la vuelta a la bolsa a la mitad del tiempo.
- **Cuidado: Al sacar y abrir la bolsa, puede salir vapor o agua caliente.**
- Usar la bolsa solo con objetos adecuados para microondas.
- No usar la bolsa en un horno convencional o con la función grill.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Para evitar cúmulos de cal, se puede añadir una gota de ácido cítrico.
- Algunos objetos pueden decolorarse con el uso. Esto no influye en la funcionalidad.
- Respetar las instrucciones de uso del microondas.

pt

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
EASY CLEAN SACOS PARA MICRO-ONDAS

Aplicação

1. Lave todas as peças imediatamente após a utilização, com água quente e sabão, e enxague-as com água limpa.
2. Encha o saco com 60 ml de água.
3. Coloque dentro do saco as peças que devem ser limpas a vapor. Feche bem o fecho de pressão do saco.
4. Coloque o saco no centro do forno micro-ondas.
5. Regule a potência e o tempo adequado e ligue o micro-ondas:
   - 1,5 minutos a > 1100 W
   - 3 minutos a 800 – 1100 W
   - 5 minutos a 600 – 750 W
6. Abra a porta do forno micro-ondas depois de decorrido o tempo e deixe o saco arrefecer pelo menos 2 minutos.
7. Agarre no saco para micro-ondas pela pega de segurança e retire-o do forno micro-ondas.
8. Segure no saco afastado de si e verta a água restante através da válvula do vapor.
9. Abra o saco e retire as peças limpas a vapor.
10. O saco pode ser utilizado até 20 vezes. Para controlar, após cada utilização assinale com uma cruz no respetivo quadrado.

Advertências

- Encha sempre o saco com, pelo menos, 60 ml de água potável; caso contrário, as peças podem ficar danificadas.
- Não encha demasiado o saco.
- Nunca coloque o saco dentro do forno micro-ondas com a grelha metálica.
- Não exceda o tempo de limpeza a vapor especificado; caso contrário, as peças podem ficar deformadas.
- Caso o forno micro-ondas não tenha um prato giratório, vire o saco a meio do tempo.
- **Cuidado: ao extrair e abrir o saco, pode sair vapor ou água quente.**
- Utilize o saco apenas para limpar peças que resistam a micro-ondas.
- Não utilize o saco no forno nem no forno micro-ondas com função de grelhador.
- Conserve os sacos fora da vista e do alcance das crianças.
- Para evitar depósitos de calcário, poderá acrescentar umas gotas de ácido cítrico.
- É possível que ocorra uma coloração de determinadas peças, devido à utilização. Isso não influencia o funcionamento.
- Siga as instruções de utilização do forno micro-ondas.

nl

GEBRUIKSAANWIJZING
EASY CLEAN MAGNETRONZAK

Toepassing

1. Reinig alle met stoom te desinfecteren materialen direct na gebruik met warm zeepsop en spoel ze met schoon water af.
2. Doe 60 ml water in de zak.
3. Doe de materialen die u wilt desinfecteren in de zak. Sluit de zak met de drukssluiting goed af.
4. Plaats de zak midden in de magnetron.
5. Stel het juiste vermogen (in W) en de juiste duur in en start de magnetron:
   - 1,5 minuut op > 1100 W
   - 3 minuten op 800 – 1100 W
   - 5 minuten op 600 – 750 W
6. Open de magnetron als de tijdsduur verstreken is en laat de zak ten minste 2 minuten afkoelen.
7. Pak de magnetronzak aan de veilige Safe Grip vast en haal hem uit de magnetron.
8. Houd de zak van u af en giet het resterende water er voorzichtig via het stoomventiel uit.
9. Open de zak en neem de gedesinfecteerde materialen eruit.
10. De zak kan maximaal 20 keer gebruikt worden. Kruis voor uw eigen controle telkens na gebruik een vakje aan.

Waarschuwingen

- Vul de zak altijd met ten minste 60 ml drinkwater, omdat er anders materialen beschadigd kunnen raken.
- Doe de zak niet te vol.
- Plaats de zak nooit op het metalen rooster in de magnetron .
- Overschrijd de voorgeschreven tijdsduur voor het desinfecteren niet, aangezien de materialen anders vervormd kunnen raken.
- Als de magnetron geen draaischijf heeft, dient u de zak nadat de halve tijdsduur is verstreken om te draaien.
- **Voorzichtig: Als u de zak uit de magnetron haalt en/of opent, kan er hete stoom of water vrijkomen.**
- Gebruik de zak alleen met magnetronbestendige materialen.
- Gebruik de zak niet in een bakoven of in combinatie met een grilfunctie.
- Bewaar de zak buiten het bereik van kinderen.
- Om kalkafzetting tegen te gaan, kunt u een druppel citroenzuur toevoegen.
- Bepaalde onderdelen kunnen bij gebruik van de zak verkleuren. Dit is niet van invloed op de werking.
- Volg de gebruiksaanwijzing van de magnetron op.

sv

BRUKSANVISNING
EASY CLEAN MIKROUGNSPÅSE

Användning

1. Rengör alla delarna direkt efter användningen med varm tvållösning och spola rent dem med rent vatten.
2. Fyll påsen med 60 ml (2 oz) vatten.
3. Lägg de delar som ska ångrengöras i påsen. Stäng påsen noggrant med tryckförslutningen.
4. Ställ påsen mitt i mikrovågsugnen.
5. Ställ in lämplig effekt och tid och starta mikrovågsugnen:
   - 1,5 minuttur vid > 1100 W
   - 3 minuter vid 800–1100 W
   - 5 minuttur vid 600–750 W
6. Öppna mikrovågsugnen när tiden löpt ut och låt påsen svalna under minst 2 minuter.
7. Ta tag i påsen vid Safe Grip och ta ut den ur mikrovågsugnen.
8. Håll påsen på avstånd från dig och häll försiktigt ut det resterande vattnet genom ångventilen.
9. Öppna påsen och ta ut de ångrengjorda delarna.
10. Påsen kan användas upp till 20 gånger. Kryssa för en ruta efter varje användning för din egen kontroll.

Varning

- Fyll påsen med minst 60 ml (2 oz) dricksvatten, eftersom delarna annars kan skadas.
- Fyll inte påsen med för mycket vatten.
- Placera aldrig påsen på metallgallret i mikrovågsugnen.
- Överskrid inte tiden för ångrengöringen, annars kan delarna deformeras.
- Om mikrovågsugnen inte har en roterande skiva, vänd påsen efter halva tiden.
- **Försiktighet: Het ånga eller varmt vatten kan strömma ut ur påsen när den tas ut och öppnas.**
- Använd endast påsen tillsammans med mikrovågskompatibla delar.
- Använd aldrig påsen i en värmeugn eller en ugn med grillfunktion.
- Förvara påsen oåtkomlig för barn.
- För att förhindra kalkavlagringar kan en droppe citronsyra tillsättas.
- Vissa delar kan missfärgas vid användningen. Detta påverkar inte funktionen.
- Följ mikrovågsugnens bruksanvisning.

fi

KÄYTTÖOHJE
EASY CLEAN MIKROAALTOUUNI-PUSSI

Käyttöohje

1. Peskää kaikki osat heti käytön jälkeen lämpimällä pesuainevedellä ja huuhdelkaa kirkkaalla vedellä.
2. Lisätkää mikroaaltouuni-pussiin 60 ml (2 oz) vettä.
3. Asettakaa höyrypuhdistettavat osat pussiin. Sulkekaa pussin suljin hyvin.
4. Asettakaa pussi mikroaaltouunin keskiosaan.
5. Valitkaa mikroaaltouuniin sopiva tehotaso ja käyttöaika ja käynnistäkään uuni:
   - 1,5 minuuttia, jos >1100 W
   - 3 minuuttia, jos 800 – 1100 W
   - 5 minuuttia, jos 600 – 750 W
6. Avatkaa mikroaaltouuni käyttöajan jälkeen ja antakaa pussin jäähtyä vähintään 2 minuuttia.
7. Tarttukaa pussin SAFE GRIP kädensijaan ja ottakaa pussi ulos mikroaaltouunista.
8. Pitäkää pussi etäällä ja kaatakaa loppuvesi höyryventtiilin kautta varovaisesti ulos.
9. Avatkaa pussi ja ottakaa höyrypuhdistetut osat ulos.
10. Mikroaaltouuni-pussia voi käyttää 20 kertaa. Merkitkää jokainen käyttökerta tarkistuksen vuoksi.

Varoituksia

- Täyttäkää mikroaaltouuni-pussi aina vähintään 60 millilitralla juomavettä, muuten puhdistettavat osat saattavat vahingoittua.
- Zussia ei saa ylitäyttää.
- Pussia ei saa koskaan laittaa mikroaaltouunissa metalliselle ristiälle.
- Suositeltua höyrypuhdistusaikaa ei tule ylittää, muuten puhdistettavat osat saattavat epämuodostua.
- Ellei mikroaaltouunissa ole pyörivää alustaa, kääntäkää pussi puoliväliässä käyttöaikaa.
- **Varoitus: Kun otatte pussin ulos uunista ja avaatte pussin, kuumaa höyryä ja vettä saattaa poistua pussista.**
- Käyttäkää pussia ainoastaan osille, jotka kestävät mikroaaltouunin käytön.
- Pussia ei tule käyttää tavallisessa uunissa eikä grillitoiminnon yhteydessä.
- Pussia ei saa jättää lasten ulottuville.
- Jos käytetty vesi on kalkkipitoista, voidaan lisätä pisara sitruunahappoa kalkkikertymien estämiseksi.
- Jotkut osat saattavat puhdistuksessa värjäytyä. Värjäytymät eivät vaikuta osien käyttöön.
- Noudattakaa mikroaaltouunin käyttöohjeita.

no

BRUKSANVISNING
EASY CLEAN DAMPRENGJØRINGSPOSE
TIL MIKROBØLGEOVN

Bruk

1. Vask alle delene med varmt såpevann rett etter bruk og skyll dem med rent vann.
2. Fyll 60 ml (2 oz) vann i posen.
3. Legg delene som skal damprengjøres i posen. Lukk posen godt med trykklåsen.
4. Plasser posen midt i mikrobølgeovnen.
5. Still inn passende effekt og tid, og start mikrobølgeovnen:
   - 1,5 minutter ved > 1100 W
   - 3 minutter ved 800–1100 W
   - 5 minutter ved 600–750 W
6. Åpne mikrobølgeovnen når tiden er ute, og la posen avkjøles i minst to minutter.
7. Hold damprengjøringsposen i Safe Grip, og ta den ut av mikrobølgeovnen.
8. Hold posen unna kroppen, og tøm resten av vannet forsiktig ut gjennom dampventilen.
9. Åpne posen og ta ut de damprengjorte delene.
10. Posen kan brukes inntil 20 ganger. Kryss av i en rute hver gang du har brukt posen slik at du holder tellingen.

Advarsel

- Fyll alltid posen med minst 60 ml (2 oz) drikkevann, ellers kan deler bli skadet.
- Ikke ha for mye vann i posen.
- Ikke plasser posen på metallristen i mikrobølgeovnen.
- Den angivne rengjøringstiden må ikke overskrides; dla kan deler blir deformert.
- Hvis mikrobølgeovnen ikke har dreietallerken, snur du posen etter halve tiden.
- **Forsiktig! Når du tar ut eller åpner posen, kan det slippe ut varm damp eller varmt vann.**
- Posen må bare brukes til deler som tåler mikrobølgeovn.
- Ikke bruk posen i stekeovnen eller med grillfunksjon.
- Oppbevar posen utenfor barns rekkevidde.
- For å unngå kalkavleiringer kan du tilsette en dråpe sitronsyre.
- Misfarging av enkelte deler kan forekomme. Dette har ingen betydning for rengjøringseffekten.
- Følg bruksanvisningen for mikrobølgeovnen.

dk

BRUGSANVISNING
EASY CLEAN MIKROBØLGEPOSE

Anvendelse

1. Vask alle dele straks efter brug i varmt sæbevand og skyl godt efter i rent vand.
2. Fyld 60 ml vand i posen.
3. Læg delene, som skal damprenses, i posen. Luk posen godt med trykluklingen.
4. Stil posen i midten af mikrobølgeovnen.
5. Indstil mikrobølgeovnen på den passende watt-effekt og tid og start ovnen:
   - 1,5 minutter ved > 1100 W
   - 3 minutter ved 800 – 1100 W
   - 5 minutter ved 600 – 750 W
6. Åbn mikrobølgeovnen, når tiden er udløbet, og lad posen køle af i mindst 2 minutter.
7. Tag fat om posen på Safe Grip og tag den ud af ovnen.
8. Hold posen væk fra kroppen og hæld forsigtigt det resterende vand ud gennem dampventilen.
9. Åbn posen og tag de dampirensede dele ud.
10. Posen kan anvendes op til 20 gange. Kryds et felt af, hver gang du har brugt posen, så du bedre kan følge med i, hvor mange gange du har brugt den.

Advarsler

- Fyld altid mindst 60 ml drikkevand i posen, ellers kan delene blive beskadiget.
- Posen må ikke overfyldes.
- Posen må aldrig stilles på metalristen i mikrobølgeovnen.
- Den angivne damprensningstid må ikke overskrides, ellers kan delene slå sig.
- Hvis mikrobølgeovnen ikke har en drejetallerken, skal posen vendes, når den halve tid er gået.
- **Forsigtig! Når du tager posen ud og åbner den, kan der strømme varm damp eller varmt vand ud.**
- Posen må kun bruges til dele, der tåler mikrobølgeovn.
- Posen må ikke bruges i en almindelig bageovn eller med grillfunktion tændt.
- Posen skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Man kan tilsætte en teskefuld citronsyre for at forhindre kalkdannelse.
- Der kan forekomme misfarvning af visse dele under brugen. Det har dog ingen indflydelse på delenes funktion.
- Følg anvisningerne til din mikrobølgeovn.

ru

ИНСТРУКЦИЯ ПО
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
EASY CLEAN ПАКЕТ ДЛЯ ПАРОВОЙ
СТЕРИЛИЗАЦИИ В МИКРОВОЛНОВОЙ
ПЕЧИ

Применение

1. Непосредственно после использования промойте все детали теплой мыльной водой, после этого ополосните в чистой воде.
2. Налейте 60 мл (2 унции) воды в пакет.
3. Положите детали, которые необходимо очистить с помощью пара, в пакет. Плотно закройте его.
4. Поставьте пакет в микроволновую печь в центр поворотного круга.
5. Установите желаемую мощность и время, после чего начните процесс стерилизации:
   - 1,5 минут при мощности > 1100 Вт;
   - 3 минуты при мощности 800-1100 Вт;
   - 5 минут при мощности 600-750 Вт.
6. Откройте микроволновую печь после завершения процесса и дайте пакету остыть в течение минимум 2 мин.
7. Используя рукавицу для печи или прихватку, осторожно извлеките пакет из микроволновой печи.
8. Держите пакет на безопасном от себя расстоянии, осторожно вылейте оставшуюся воду через отверстие для выпуска пара.
9. Откройте пакет и достаньте очищенные паром детали.
10. Пакет может быть использован до 20 раз. С целью собственного контроля ставьте галочку в клеточках после каждого применения пакета.

Предупреждение!

- Всегда наполняйте пакет минимум на 60 мл (2 унции) питьевой воды, невыполнение этого условия может привести к повреждению деталей.
- Не переполняйте пакет.
- Никогда не помещайте пакет на металлический гриль микроволновой печи.
- Не превышайте рекомендованное время стерилизации, в противном случае детали могут деформироваться.
- Если микроволновая печь без поворотного круга, установите половину рекомендованного времени.
- **Осторожно: при вынимании пакета из микроволновой печи и его открытии возможна утечка горячей воды или пара.**
- Используйте пакет только с устойчивыми к воздействию микроволн деталями.
- Нельзя использовать пакет в духовых печах, а также в режиме «гриль».

pl

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
EASY CLEAN TOREBKA DO DEZYNFEKCJI
W KUCHENCE MIKROFALOWEJ

Użycie

1. Wszystkie elementy, natychmiast po ich użyciu, należy umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, a następnie opłukać w czystej wodzie.
2. Do torebki wlać 60 ml (2 oz) wody.
3. Elementy przeznaczone do dezynfekcji parowej włożyć do torebki. Szczelnie zamknąć torebkę.
4. Umieścić torebkę na środku talerza kuchenki mikrofalowej.
5. Ustawić odpowiednią moc (W) i czas, a następnie uruchomić kuchenkę:
   - 1,5 min przy mocy >1100 W
   - 3 min przy mocy 800–1100 W
   - 5 min przy mocy 600–750 W
6. Po upływie ustawionego czasu otworzyć kuchenkę mikrofalową i pozostawić torebkę na przynajmniej 2 minuty do ostygnięcia.
7. Torebkę do dezynfekcji chwycić za bezpieczny uchwyt (Safe Grip) i wyjąć z kuchenki.
8. Trzymając torebkę z dala od siebie, ostrożnie wylać resztkę wody przez zawór parowy.
9. Otworzyć torebkę i wyjąć wyczyszczone elementy.
10. Torebkę można użyć do 20 razy. W celu kontroli stopnia wykorzystania torebki należy zaznaczyć krzyżykiem jedno pole po każdym użyciu.

Ostrzeżenia

- Do torebki należy zawsze wlewać przynajmniej 60 ml (2 oz) wody pitnej, w przeciwnym razie elementy mogą zostać uszkodzone.
- Nie wlewać do torebki zbyt dużo wody.
- Nigdy nie umieszczać torebki na metalowej kratce w kuchence mikrofalowej.
- Nie przekraczać zalecanego czasu dezynfekcji parowej, ponieważ elementy mogą ulec deformacji.
- Jeżeli kuchenka mikrofalowa nie jest wyposażona w talerz obrotowy, należy obrócić torebkę po upływie połowy czasu.
- **Ostrożnie: podczas wyjmowania i otwierania torebki może wydostawać się z niej gorąca para lub woda.**
- Torebkę stosować wyłącznie do dezynfekcji elementów przeznaczonych do użycia w kuchence mikrofalowej.
- Torebki nie używać w piekarniku oraz urządzeniach z funkcją grillowania.
- Torebkę przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Aby zapobiec osadzaniu się kamienia, można dodać kroplę kwasu cytrynowego.
- W trakcie dezynfekcji niektóre elementy mogą ulec odbarwieniu. Nie ma to jednak wpływu na proces.
- Należy przestrzegać instrukcji użytkowania kuchenki mikrofalowej.

el

Οδηγίες χρήσης
Σακουλάκια αποστείρωσης για φούρνο μικροκυμάτων

Οδηγίες χρήσης

1. Αμέσως μετά τη χρήση τους, πλύντε όλα τα εξαρτήματα με σαπουνόνερο και ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό.
2. Γεμίστε το σακουλάκι αποστείρωσης με 60 ml (2 oz) νερό.
3. Τοποθετήστε στο σακουλάκι τα εξαρτήματα που θέλετε να αποστειρώσετε. Κλείστε καλά το σακουλάκι πιέζοντας το κλείσιμο zipper.
4. Τοποθετήστε το σακουλάκι στο κέντρο του φούρνου μικροκυμάτων.
5. Αφού ρυθμίσετε κατάλληλα τη βαθμίδα ισχύος και τον χρόνο, θέστε τον φούρνο μικροκυμάτων σε λειτουργία:
   - 1,5 λεπτά στους > 1100 W
   - 3 λεπτά στους 800 – 1100 W
   - 5 λεπτά στους 600 – 750 W
6. Μόλις παρέλθει ο χρόνος, ανοίξτε τον φούρνο μικροκυμάτων και περιμένετε 2 λεπτά να κρυώσει το σακουλάκι.
7. Βγάλτε το σακουλάκι από τον φούρνο μικροκυμάτων πιάνοντας το από τη λαβή ασφαλείας.
8. Κρατήστε το σακουλάκι μακριά από το σώμα σας, και μέσω της βαλβίδας ατμού στραγγίστε με προσοχή το νερό που έχει απομείνει.
9. Ανοίξτε το σακουλάκι και αφαιρέστε τα αποστειρωμένα εξαρτήματα.
10. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σακουλάκι έως και 20 φορές. Για να ελέγχετε τον αριθμό των χρήσεων, μετά από κάθε χρήση διαγράφετε ένα κουτάκι.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Γεμίζετε το σακουλάκι με τουλάχιστον 60 ml (2 oz) πόσιμο νερό, ώστε να προστατέψετε τα εξαρτήματα από τυχόν φθορές.
- Μην παραγεμίζετε το σακουλάκι.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το σακουλάκι στη μεταλλική σχάρα του φούρνου μικροκυμάτων.
- Μην υπερβαίνετε τον προβλεπόμενο χρόνο αποστείρωσης, καθώς υπάρχει κίνδυνος παραμόρφωσης των εξαρτημάτων.
- Εάν ο φούρνος μικροκυμάτων δεν διαθέτει περιστρεφόμενο δίσκο, φροντίστε μόλις παρέλθει ο μισός χρόνος να γυρίσετε το σακουλάκι από την άλλη πλευρά.
- Προσοχή: Όταν βγάζετε το σακουλάκι από τον φούρνο μικροκυμάτων ή όταν το ανοίγετε ενδέχεται να διαρρεύσει ζεστός ατμός ή νερό.
- Χρησιμοποιείτε το σακουλάκι αποκλειστικά για την αποστείρωση εξαρτημάτων κατάλληλων για φούρνος μικροκυμάτων.
- Μην τοποθετείτε το σακουλάκι σε συμβατικούς φούρνους ή φούρνους με λειτουργία γκριλ.
- Φυλάξτε τα σακουλάκια αποστείρωσης μακριά από παιδιά.
- Προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού προκειμένου να εμποδίσετε τον σχηματισμό αλάτων.
- Λόγω της αποστείρωσης ενδέχεται να ξεθωριάσει το χρώμα κάποιων εξαρτημάτων, αυτό όμως δεν επηρεάζει καθόλου τη λειτουργικότητά τους.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του φούρνου μικροκυμάτων.

tr

KULLANIM KILAVUZU
EASY CLEAN MIKRODALGA TORBASI

Kullanım

1. Parçaları kullandıktan hemen sonra sabunlu ılık suyla yıkayın ve temiz suyla durulayın.
2. Torbanın içine 60 ml (2 oz) su doldurun.
3. Buharla temizlenecek parçaları torbanın içine koyun. Basınçlı kapağı kullanarak torbayı sıkıca kapatın.
4. Torbayı mikrodalga fırının ortasına yerleştirin.
5. Uygun watt gücünü ve süreyi ayarladıktan sonra mikrodalga fırını çalıştırın:
   - 1100 W üzerinde 1,5 dakika
   - 800–1100 W arasında 3 dakika
   - 600–750 W arasında 5 dakika
6. Çalışma süresi bittikten sonra mikrodalga fırını açın ve torbayı en az 2 dakika boyunca soğumaya bırakın.
7. Mikrodalga torbasını Safe Grip kısmından tutun ve mikrodalga fırınından çıkarın.
8. Torbayı kendinizden uzakta tutun ve torbada kalan suyu buhar açıklığından dikkatlice boşaltın.
9. Torbayı açın ve buharla temizlenmiş parçaları çıkarın.
10. Torba, bu işlem için 20 kez kullanılabilir. Kullanım sayısını kontrol edebilmeniz için her kullanımdan sonra bir kutucuğu işaretleyin.

Uyarı notları

- Torbayı her seferinde en az 60 ml (2 oz) içme suyu ile doldurun; aksi taktirde parçalar zarar görebilir.
- Torbayı aşırı doldurmayın.
- Torbayı kesinlikle mikro dalga fırındaki metal izgaranın üzerine koymayın.
- Belirtilen buharlı temizleme sürelerini aşmayın; aksi taktirde parçaların şekilleri bozulabilir.
- Mikrodalga fırınınızda bir döner tabak mevcut değilse, belirtilen sürenin yarısında torbayı çevirin.
- Dikkat: Torbayı çıkarırken ya da açarken, dışarı sıcak buhar ya da sıcak su taşabilir.
- Torbayı sadece mikrodalgaya dayanıklı parçalarla kullanın.
- Torbayı, fırın ya da ızgara fonksiyonlarında kullanmayın.
- Torbayı çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın.
- Kireç birikintilerini önlemek amacıyla, bir damla limon suyu eklenebilir.
- Kullanım esnasında bazı parçaların renkleri solabilir. Bu, işlevi etkilemez.
- Mikrodalga fırının kullanım kılavuzuna uyun.

ar

تعليمات
EASY CLEAN
حقيبة ميكروويف

الاستخدام

1. نظّف كل الأجزاء بعد الاستخدام مباشرة بالماء الدافئ والصابون ثم اغسلها بالماء الصافي.
2. املأ الحقيبة ب 60 ملم (2 أوقية) بالماء.
3. ضع الأجزاء التي تحتاج إلى التنظيف بالبخار في الحقيبة. أغلق الحقيبة بإحكام بالغطاء الضاغط.
4. ضع الحقيبة في داخل الميكروويف.
5. اضبط الجهاز على درجة الحرارة والمدة المناسبة وابدأ تشغيله.
   - 1.5دقيقة على أكثر من 1100 وات
   - 3 دقائق من 800 إلى 1100 وات
   - 5 دقائق من 600 إلى 750 وات
6. افتح الميكروويف بعد الوقت المحدد واترك الحقيبة 2 دقيقة لتبرد.
7. امسك حقيبة الميكروويف من الممسك وأخذه خارجًا من الجهاز.
8. امسك الحقيبة بيديك بعيدًا عنك وصب المياه لآخرها بحرص من خلال صمام البخار.
9. افتح الحقيبة وأخرج الجزء الذى تم تنظيفه بالبخار.
10. الحقيبة تستخدم حتى 20 مرة وضع علامة على عنصر التحكم الخاص بك بعد كل استخدام مربع واحد.

تحذير

- لا تملأ الحقيبة بأكثر من 60 ملم (2 أوقية) بالماء وإلا هلك الجزء كله.
- الحقيبة لا تملأ أكثر من اللازم.
- الحقيبة لا توضع نهائيًا على الشبكة المعدنية.
- لا تتجاوز المدة المحددة بالتنظيف بالبخار وإلا ستصبح الأجزاء مشوهة.
- إذا لم يحتو الميكروويف على الجزء الذى يدور، فاقلب الحقيبة بعد مرور نصف الوقت.
- انتبه: عند إخراج وفتح الحقيبة ممكن أن يهرب الماء أو البخار الساخن.
- نستخدم فقط الحقيبة في الأجزاء المقاومة للميكروويف.
- الحقيبة لا تستخدم في الفرن ولا مع الشواية.
- الحقيبة تكون بعيدة عن متناول الأطفال.
- لتجنب ترسبات الجير، ممكن إضافة قطرة من حامض الستريك.
- ممكن أن يتغير لون الأجزاء مع الوقت وهذا لا يؤثر على الوظيفة.
- اتبع التعليمات عند استخدام الميكروويف.

ko

사용 설명서
EASY CLEAN 전자레인지용 세척팩

사용

1. 사용한 모든 물품을 따뜻한 비눗물로 세척한 후 깨끗한 물로 헹구십시오.
2. 세척팩에 60ml(2oz)의 물을 채우십시오.
3. 증기 세척할 물품을 팩에 담으십시오. 지퍼락으로 팩을 닫으십시오.
4. 팩을 전자레인지 중앙에 놓으십시오.
5. 와트 수와 시간을 적절하게 설정하고 전자레인지를 가동하십시오.
   - 1,100W 이하에서는 1분 30초
   - 800 ~ 1,100W에서는 3분
   - 600 ~ 750W에서는 5분
6. 시간이 경과하면 전자레인지를 열고 팩을 최소 2분간 식히십시오.
7. 전자레인지용 세척팩의 안전 손잡이를 잡고 전자레인지에서 꺼내십시오.
8. 팩을 떨어진 곳에 두고 증기 밸브로 남은 물을 조심스럽게 버리십시오.
9. 팩을 열고 증기 세척된 물품을 꺼내십시오.
10. 팩은 최대 20번 사용할 수 있습니다. 사용 후마다 네모 상자 안에 개별 점검 표시를 하십시오.

경고 지침

- 팩에는 항상 최소 60ml(2oz)의 식수를 채우십시오. 식수를 채우지 않으면 물품이 손상될 수 있습니다.
- 팩에 너무 많이 넣지 마십시오.
- 팩을 절대 전자레인지의 금속 그릴에 놓지 마십시오.
- 지정된 증기 세척 시간을 초과하지 마십시오. 물품이 변형될 수 있습니다.
- 전자레인지에 회전판이 없으면 사용 시간의 반이 지난 후 팩을 뒤집으십시오.
- 주의: 팩을 꺼내고 열 때 뜨거운 증기나 물이 흘러나올 수 있습니다.
- 팩에 전자레인지에 사용 가능한 물품만 넣어 사용하십시오.
- 오븐이나 그릴 기능으로 팩을 사용하지 마십시오.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 팩을 보관하십시오.
- 석회가 침전되지 않도록 시트르산을 한 방울 첨가할 수 있습니다.
- 사용 시 몇몇 물품은 변색될 수 있습니다. 물품 변색이 기능에 영향을 미치지는 않습니다.
- 전자레인지의 사용 설명서를 준수하십시오.

cn

使用说明
EASY CLEAN 微波消毒袋

使用

1. 使用后，请立即使用食洗涤剂的温水清洁所有部件，并用冷水冲洗。
2. 请往袋中倒入 60 ml (2 oz) 水。
3. 请将需要蒸汽清洁的部件放入袋中，并使用压力夹紧紧密封袋子。
4. 请将袋子放在微波设备中间。
5. 设置合适的功率及时间，并启动微波设备：
   - 1.5 分钟，功率 > 1100 W
   - 3 分钟，功率 800 – 1100 W
   - 5 分钟，功率 600 – 750 W
6. 运行结束后，打开微波设备，设备停止运行后至少将袋子冷却2分钟。
7. 从微波设备中取出微波袋时，请抓取安全处。
8. 将袋子放在离自己较远处，然后小心地将剩余的水通过蒸汽阀门倒出。
9. 打开袋子，然后取出需要蒸汽清洁的部件。
10. 袋子可循环使用 20 次。请每次使用后检查袋子，并每次用后划掉一次 。

警告

- 每次至少往袋中倒入 60 ml (2 oz) 饮用水，否则可能会损坏部件。
- 袋子里的消毒部件不可装的过满。
- 不得将袋子放在微波设备内的金属网格上。
- 不得超过规定的蒸汽清洁时间，否则可能导致部件变形。
- 如果微波设备中没有转盘，袋子使用时间减半。
- 取出和打开袋子时请务必小心：可能会有热蒸汽飘出或热水溢出。
- 袋子只能与耐微波部件一起使用。
- 袋子不得用于烤箱中，也不得用于烧烤。
- 请将袋子放置于远离儿童处。
- 为了避免形成水碱，可加入一滴柠檬酸。
- 使用过程中，某些部件可能会出现褪色现象。但这不会对使用功能造成影响。
- 请遵守微波设备的使用说明。

INSTRUCTIONS FOR USE
EASY CLEAN
MICROWAVE BAG

ARDO

Art.No. 99.03.943 09.2013

ARDO

Ardo medical AG
Gewerbestrasse 19
6314 Unterägeri
Switzerland
T +41(0)41 754 70 70
F +41(0)41 754 70 71
info@ardo.ch
www.ardo.ch